

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Aplazamiento del Referéndum sobre el aborto

Gibraltar, 12 de marzo de 2020

El Ministro Principal de Gibraltar, Fabián Picardo, ha acordado hoy con el Viceministro Principal, Joseph García, el líder de la Oposición, Keith Azopardi, y la diputada independiente Marlene Hassan Nahon, aplazar el Referéndum sobre el Aborto programado para el próximo jueves 19 de marzo.

El Gobierno cree que el Referéndum no plantea un riesgo de salud puesto que, como ha expresado en repetidas ocasiones el Director de Salud Pública (Director of Public Health), la naturaleza del ejercicio de votación resulta segura. No existe ninguna intención de contradecir los consejos de los profesionales de Salud Pública.

La preocupación que ha motivado al Gobierno es que el consejo para las personas mayores de permanecer en sus hogares y evitar los espacios públicos parece contradecir la llamada a la votación por sufragio universal, lo cual podría causar que el resultado del Referéndum, sea cual sea finalmente, fuese cuestionado. Esto podría, potencialmente, llegar a limitar la legitimidad democrática del Referéndum, lo cual iría en contra del objetivo del ejercicio de plantear la cuestión al pueblo.

La nueva fecha del Referéndum será fijada por el Parlamento de Gibraltar cuando los diputados reciban confirmación de que no habrá ningún riesgo para ningún grupo de edad con derecho a votar.

El Ministro Principal también ha contactado con los líderes de las respectivas campañas del Referéndum, que también han acordado que se trata de la mejor medida en este momento.

Ambas campañas también han acordado suspender sus actividades públicas hasta que la nueva fecha del Referéndum haya sido determinada por el Parlamento de Gibraltar.

El Ministro Principal también ha hablado esta tarde con el Administrador del Referéndum para informarle de la decisión de posponerlo.

A continuación, el Ministro Principal ha firmado una Orden para revocar la Orden anterior que establecía la fecha del Referéndum para el 19 de marzo y, de este modo, ha pospuesto la fecha del Referéndum.

Picardo declaró: “Quiero agradecer al Administrador del Referéndum y a su equipo la labor que han llevado a cabo hasta la fecha para organizar este Referéndum tan importante. Soy consciente de que este retraso implicará que tengan que volver a rehacer gran parte del trabajo que ya han realizado. También deseo agradecer a las respectivas campañas su comprensión y acuerdo en suspender sus actividades hasta que podamos establecer una nueva fecha. He estado en contacto con todos los líderes de los demás partidos. Hemos

COMUNICADO

acordado que se trata de la mejor opción. Esto no contradice los consejos de Salud Pública, puesto que no estamos haciendo algo que hayan recomendado no hacer, tan solo estamos adoptando una posición respecto a la potencial legitimidad democrática del resultado, la cual deberá resistir cualquier escrutinio. Ésta podría verse afectada por la aparente contradicción de pedir a ciertos segmentos demográficos que permanezcan en sus hogares mientras que al mismo tiempo se les convoca a un ejercicio de sufragio universal. Ralentizar la inevitable propagación del virus en Gibraltar requiere que actuemos de manera decisiva y nos adaptemos de forma dinámica ante el desarrollo de los acontecimientos. Creo que se trata de la mejor decisión para las difíciles semanas que nos esperan”.

Nota a redactores:

Se adjunta la Orden firmada esta tarde en Londres por el Ministro Principal y publicada para posponer el Referéndum.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office
Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

PRESS RELEASE

No: 173/2020

Date: 12th March 2020

Referendum on Abortion Postponed

The Chief Minister of Gibraltar, the Hon Fabian Picardo QC MP, has today agreed with the Deputy Chief Minister, the Hon Dr Joseph Garcia MP, the Leader of the Opposition, the Hon Dr Keith Azopardi QC MP and Independent MP, the Hon Marlene Hassan Nahon MP, that the Referendum on Abortion convened for next Thursday the 19th of March should be postponed.

The Government believes that there is no health risk with the Referendum proceeding, as the Director of Public Health has repeatedly advised that the nature of the voting exercise is safe. There is no intention to contradict the advice of the Public Health professionals.

The concern that has motivated the Government is that the advice to elderly people to stay home and avoid public places may appear to contradict the call to a vote by universal suffrage which could then lead the result of the Referendum, whatever it may turn out to be, to be called into question. This would potentially deprive the result of the Referendum of democratic legitimacy and, in that way, would defeat the object of the exercise of putting the issue to the people.

The new date for the Referendum will be fixed by the Gibraltar Parliament when Parliamentarians are advised that there will be no risk to any age group entitled to vote.

The Chief Minister has also spoken to the leaders of the respective campaigns in the Referendum, who have also agreed this is the best course of action at this stage.

Both campaigns have also agreed to suspend campaigning until the new date for the Referendum has been determined by the Gibraltar Parliament.

The Chief Minister has spoken this evening also to the Referendum Administrator to advise him of the decision to postpone the Referendum.

The Chief Minister has consequently signed an Order to revoke the earlier Order setting the date of the Referendum for the 19th March and in that way has postponed the Referendum date.

Mr Picardo said: "I want to thank the Referendum Administrator and his team for the work they have done to date on the organisation of this hugely important Referendum. I know that this delay will mean they have to re-do a lot of work they have already undertaken. I also want to thank the respective campaigns for their understanding and agreeing to suspend campaigning until we are able to fix a new date. I have been in touch this afternoon with all the other party leaders. We have agreed this is the best course of action. This does not contradict the Public Health advice, as we are



not doing something they advise us not to do, we are just taking a view as to the potential democratic legitimacy of the result, which must stand up to scrutiny. This could be affected by the apparent contradiction in asking a particular age demographic to stay at home whilst at the same time convening them to an exercise in universal suffrage. Slowing the inevitable spread of the virus in Gibraltar requires us to act decisively and to adapt on a dynamic basis to the circumstances as they develop. I believe this is the right decision for the difficult weeks ahead."

Ends

Note to Editors:

Attached is the Order signed by the Chief Minister in London this evening and being published postponing the Referendum.

Segundo Suplemento del Boletín Oficial de Gibraltar

Aviso Legal No. 109 de 2020

Ley de Referéndum de 2015

Orden sobre (la Revocación del) Referéndum de 2020

Gibraltar, 12 de marzo de 2020

En ejercicio de los poderes que le confiere la Sección 3 de la Ley sobre Referéndums (Referendum Act) de 2015, el Ministro Principal ha emitido la siguiente Orden-

Título.

1 Esta Orden puede ser citada como Orden sobre (la Revocación del) Referéndum (Referendum [Revocation] Order) de 2020.

Comienzo.

2 Esta Orden entra en vigor el día de su publicación.

Revocación de la Orden.

3 La Orden de celebración del referéndum emitida el 7 de febrero de 2020 según la Sección 3 de la Ley de Referéndum de 2015 (publicada como Aviso Legal [Legal Notice] No 67 de 2020) se ve revocada.

Fecha 12 de marzo de 2020

F. Picardo

Ministro Principal

Memorando aclaratorio

Esta Orden revoca la Orden de celebración del referéndum emitida el 7 de febrero de 2020 y como resultado, el referéndum, programado para 19 de marzo de 2020 según aquella Orden, ya no se celebrará en ese día.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

SECOND SUPPLEMENT TO THE GIBRALTAR GAZETTE

No. 4674 GIBRALTAR Thursday 12th March 2020

LEGAL NOTICE NO. 109 OF 2020

REFERENDUM ACT 2015

REFERENDUM (REVOCATION) ORDER 2020

In exercise of the powers conferred on him by section 3 of the Referendum Act 2015 the Chief Minister has made this Order-

Title.

1. This Order may be cited as the Referendum (Revocation) Order 2020.

Commencement.

2. This Order comes into operation on the day of publication.

Revocation of Order.

3. The Order for a referendum made on 7 February 2020 pursuant to section 3 of the Referendum Act 2015 (published as Legal Notice No 67 of 2020) is revoked.

Dated 12th March 2020



F Picardo
Chief Minister

EXPLANATORY MEMORANDUM

This Order revokes the Order for a referendum issued on 7 February 2020 and as a result the referendum, scheduled to take place on 19 March 2020 pursuant to that Order, will no longer take place on that day.

**Printed by the Gibraltar Chronicle Printing Limited
Unit 3, New Harbours
Government Printers for Gibraltar,
Copies may be purchased at 6, Convent Place, Price. £0.30**